



# Елгава и её жители

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 41 (9819)

СРЕДА, 18 МАРТА 1992 ГОДА

во подписке 8 коп.  
ЦЕНА розничная 15 коп.

## ● В городском Совете НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ

Как обычно, депутаты рассматривали по комиссиям вопросы, которые будут решаться на сессии.

В среду комиссия горсовета по народному хозяйству рассмотрела многие актуальные для города вопросы, в том числе и о дотациях на доставку топлива для одиночных пенсионеров. На заседании управы было принято решение выделить для этого 150 тысяч рублей. Цены на топливо для этой категории жителей останутся на уровне прошлого года.

Комиссия не поддержала предложение выделить средства Центру ремесленничества. Мотивировка — нет средств, а хорошие ремесленники сами себе их обеспечивают.

Комиссия поддержала предложение и в пятницу на заседании управы было принято решение о плате за оформление документов. Теперь, например, чтобы оформить прописку и выписку, получение паспорта, справок, необходимых для обмена квартир, коммунальному хозяйству, в зависимости от вида услуги, нужно будет уплатить от 6 до 15 рублей. Единственное утешение, что денежки попадут в тощий кошелек города.

Председатель горсовета Янис Бункш познакомил руководителей структурных единиц администрации города со своим распоряжением о пополнении приходной части городского бюджета, в него включены, кроме прочего, и вопросы о сокращении расходов из городского бюджета и рациональном использовании средств.

Распоряжением отдела экономики и развития поручено активизировать работу по решению вопросов приватизации.

В сотрудничестве с управлением торговли следует рассмотреть вопрос о 50-процентной наценке на дефицитные товары (так что дефицит станет дороже, но мы надеемся, что и слово это исчезнет из нашего лексикона).

Отдел жилищного хозяйства должен незамедлительно пересмотреть заключенные договоры об аренде нежилых помещений и заключить новые договоры в соответствии с реальными расходами.

Муниципальная полиция должна радикально улучшить работу по удержанию административных штрафов.

В распоряжение включено еще много мероприятий, цель которых — увеличить приходную часть бюджета города на 13 миллионов рублей.

На заседании городской управы было рассмотрено более 20 вопросов.

Жителей может интересовать вопрос о передаче регистрации непродуктивных домашних жи-

вотных (собак и кошек) городскому ветеринарному управлению. Думается, что это улучшит лечебно-профилактическую работу с животными.

Управа приняла решение о введении отдельных абонементных книжек на телефоны и радиотрансляцию с 1 мая.

Управа предложила фирме США «United Architects International Inc» принять участие своими средствами в проектировании и строительстве торгового центра на территории рынка.

На заседании управы государственное предприятие «Ларелини» получило разрешение проектировать фирменный магазин на улице Звейниеку, а индивидуальное предприятие «Юмис» сможет построить свой торговый павильон на углу Академийс и Дрикас. Акционерному обществу «РАФ» в квартале между улицами Ригас, Берзу и Целш и Лока магистрале также разрешено проектировать телецентр.

В связи с переустройством в перспективе улицы Католо на пешеходную и торговую улицу фирма «ТЕКА» ООО получила разрешение на проектирование строительства административного здания с магазином на первом этаже на территории между зданиями по улице Лиела, 9 и Католо, 2-а.

После заседаний управы представители депутатских фракций под руководством заместителя председателя Совета Улдиса Иванса обсудили утвержденную на заседании управы повестку дня сессии.

Управа дала отпуск председателю Совета народных депутатов Я. Бункшу, с 16 до 21 марта, и его обязанности будет выполнять его заместитель Улдис Иванс.

В беседе с коммерческим директором города Райтисом Витольнисем я выяснил, выражают ли интерес предприятия к возможности перенять в свою собственность бывшее армейское имущество. В настоящее время запросы получены от многих фирм, и практически ни один из названных объектов не остался без внимания. Чтобы город смог утвердить будущих хозяев, заинтересованных в армейских объектах, просим поспешить со своими заявлениями и бизнес-планами.

Используя прессу, напоминаем, что депутатам на сессию нужно взять материалы прошлой сессии о ее регламенте и уставе союза самоуправления.

Напоминаем жителям города, что встреча с представителями городской администрации состоится в лекционном зале городского Дома культуры 24 марта в 17.30.

3. ЗЕПС,  
Пресс-служба городского Совета.

## ● Актуальное интервью ЭКОНОМИКА «СЪЕДАЕТ» САЛАТ

Уже вторая половина марта, однако в городе в овощных магазинах нет ни салата, ни редиса, ни других свежих овощей. В прежние годы уже в феврале мы могли разнообразить свое меню свежими овощами. Теперь редко в магазине можно увидеть какой-нибудь свежий огурец, да и тот не каждому по карману...

— Где же свежие овощи? — спросила я заместителя генерального директора по производству государственного хозяйства агрофирмы «Елгава» Нелли ЭМТЕЛЕ.

— Можно хотеть многого, но все диктует экономика. Салат, редис, свекла перентабельны. Их мы сейчас просто не выращиваем. На одном гектаре тепличной площади, который отапливаем газом, выращиваем огурцы. Понемногу

начинаем ими торговать. На втором гектаре — помидоры, которые поспевают в апреле. Салат можно будет выращивать под пленкой с отоплением. Но теплицы уже изношены, нужно будет менять трубы, еще кое-что, а это все дефицит. Если даже часть площадей накрыть пленкой (между прочим, пленка уже стоит 200 рублей кг), то следует другая проблема — топливо. Жидкого топлива у нас нет. Но положиться на то, что погода будет хорошей и под пленкой без отопления что-то вырастет — рискованно. Поэтому уж будем выращивать только саженцы овощей. А салат елгавчане увидят в магазине во второй половине апреля.

Печальную беседу записала  
С. ПЕТРОВСКА.



## «То, что отдал — твое!»

3. Лотерея.  
4. Базарчик по обмену детской ношеной одежды и обуви.  
Приходите вместе с детьми, будем учить их доброте!  
Поддержав это мероприятие, вы сможете сделать подарок к Пасхе детям из малообеспеченных семей или сиротам края, а сами получите моральное удовлетворение или какую-то вещь, которую раньше не удавалось купить в магазине.

С. ДАЛМАНЕ,  
председатель правления детского фонда.

Приглашаем людей доброй воли 21 марта в 10 часов посетить благотворительное мероприятие в Доме молодежи «Юнда», что в парке Райниса.

### В программе:

1. Концерт. Участвует капелла народных инструментов «Юнда», исполнители народных танцев и театр Айи.
2. Книжный аукцион.

## ПОЧТА НЕДЕЛИ

На прошлой неделе мы получили 30 писем. Пять из них — жалобы.

Некоторые руководители предприятий прислали также ответы на жалобы. В большинстве случаев нашлась возможность помочь. Но пораждает то, что помощь люди получили только после обращения в редакцию. Не настало ли, наконец, время ответственным работникам активно реагировать на нужды жителей, не ожидая вмешательства со стороны? И читателям нашим хочу напомнить, что редакция — вовсе не спасательный круг на все случаи жизни. Редакция также не может выполнять функции полиции или прокуратуры.

Юрис Грасис с улицы Светес, 7, рассказал нам о том, что уже два или более года во дворе их дома при ремонте теплотрассы вырыта яма, она заполнилась водой. А во дворе играют дети, жильцы не могут подойти к сарайчикам. Обращались в домоуправление, в управление теплосетей. Но не могут найти, кто должен засыпать эту яму...

Еще один читатель сообщал, что уже два или более года возле станции «Цукурфабрика» течет на землю чистая вода. Правда, некоторое время назад приходили какие-то мужчины, но им задача оказалась, наверно, не под силу, течь не устранили...

Летом прошлого года мы писали, что жители 4-й линии жаловались на то, что через их дворы, где бегают

дети и сушится белье, ездят машины на стройку кооператива «Миезит». Главный архитектор города К. Риекстиньш ответил, что машины будут ездить по другой дороге. К сожалению, машины как ездили, так и ездят, оставляя за собой облака пыли.

Недели две назад рассказал нам о своих бедах Я. Пинкулис из «Дардеджи» Вирцавской волости. В дом, где он прожил 21 год, возвращается прежний владелец с большой семьей — десять человек. Выгнать не выгонят, но ведь и самому надо понимать, — считает Я. Пинкулис. Он просил помочь у себя на месте работы, в Свирлаукском лесничестве — побывал и у своего лесничего, и у председателя профкома, и директора леспрохоза. Но всюду получал ответ, что квартир нет. Неужели и впрямь придется уйти в лес и жить под елкой, — полусерьезно спрашивает автор письма. Мы получили ответ от главного лесничего В. Страздиньша, в котором сообщается, что в настоящее время семье Пинкулисов могут предложить только комнату и кухню в «Сили» в Вилцском лесничестве. Свободных квартир в ближайшей окрестности у лесничества нет. Но что делать человеку, который так долго прожил в одном месте, не привык шляться по свету? Может быть, руководство района что-нибудь посоветует?

С. ПЕТРОВСКА.

## ● В прокуратуре города ОДИН УБИТ, ДРУГОЙ РАНЕН...

14 марта на улице города был ранен выстрелом, а затем скончался Улдис С. Поскольку очевидцами происшествия и активными его участниками были работники полиции, наш корреспондент обратился к прокурору города и района Павилу ЦВЕТКОВУ. Вот что он рассказал:

— Происшествие страшное, причем следует отметить, что выходы были омрачены и другими выстрелами, когда был ранен молодой человек. Обстоятельства дела выясняются. Что касается смерти Улдиса С., то единственное, что могу сказать — возбуждено уголовное дело, почти все работники прокуратуры сейчас активно заняты следствием. Более подробно ничего сказать не могу, лишь через два месяца мы сможем проинформировать людей, такой срок дается для выяснения истины.

Л. СОЛОВЬЕВА.

## ВНИМАНИЕ!

14 марта около 19 часов в районе улицы Аусекля, а затем на улице Яунатнес, напротив маззава имело место происшествие с применением огнестрельного оружия. Просьба к елгавчанам, которые живут поблизости от этого места, к тем, кто проходил в это время мимо, ко всем, кто хоть что-то может сообщить об этом происшествии, прийти в Елгавскую региональную полицию по ул. Академийс, 9, или позвонить по тел. 27411 в рабочее время.

Елгавская региональная прокуратура.

## БЛАГОДАРНОСТЬ

19 мая 1975 года меня постигло большое несчастье. Сын получил травму будучи солдатом, стал инвалидом в 20 лет. Спасибо тогдашнему председателю колхоза имени Кирова господину Зариньшу, председателю колхоза «Страуме» господину Друсту, которые поддержали его в быту и на работе. Могла жить и радоваться. Воспитывала двух сыновей, имела двухкомнатную квартиру с удобствами, но вот...

5-го марта этого года мой милый сын Айвар умер.

Хочу поблагодарить всех тех, кто посочувствовал моему большому горю и поддержал меня. Спасибо коллективу «Латвияс керамика», директору господину Гаспаренку, председателю профсоюзного комитета госпоже Берзине, главному бухгалтеру госпоже Витовской, коллективу столовой и ее заведующей госпоже Шевченко, ведущему похорон господину Одманису, в речи которого была рассказана вся короткая, но непростая жизнь моего сына.

Благодарю также всех любимых родственников, близких и дальних, знакомых, которые нашли возможность и пришли проводить в последний путь моего дорогого сына.

Хелена ШЕЛЕГОВСКА.

## ● Вопреки слухам НА ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ ЦЕНЫ ПОКА — ТЕ ЖЕ

Читателей очень волнует вопрос: поднялись ли цены на железнодорожные билеты? В прессе уже сообщалось — пока цены те же самые, но все равно раздаются звонки: правда ли, что до Москвы билет — за 800 рублей? А до Петербурга? Похоже, что мы начинаем привыкать к ценам, близким к тысяче, поэтому, ес-

ли сотни — вызывает уже недоверие. Однако до Москвы из Елгавы билет стоит, например, 140 рублей в купированном вагоне. До Петербурга — восемьдесят рублей. По-прежнему нет ясности — когда возобновятся авиарейсы.

А. ВИКТОРОВА.

Земельная реформа

# ПОСЛЕ ПЕРВОГО ЭТАПА

В эти весенние дни крестьянин обходит и осматривает свою пашню. Что и сколько сеять и выращивать. Тем более такой крестьянин, который после советских колхозов вновь ощущает радость и ответственность за возвращенную собственность. Однако и колхозы (хотя и с другими названиями) еще здесь же, рядом. Как выглядит с этой точки зрения, например, Светская волость? Об этом беседа с председателем волостной земельной комиссии Айваром АБОЛСОМ.

— В нашей волости было два колхоза. «Свете» стало паевым обществом уже раньше, до закона о земельной реформе. Там уже началась приватизация. В этом году и «Страуме» стало паевым обществом.

Теперь в волости вся земля разделена по крайней мере в соответствии с существующим законодательством. Однако не все удовлетворены. Паевое общество «Свете», к сожалению, еще будет использовать 220 гектаров земли, которые по сути принадлежат законным владельцам или их наследникам. Это земля ферм. Владельцы записаны в отдельный регистр, им нужно ждать, пока освободится их земля, так как в другом месте ее выделить тоже нет возможности. Некоторые фермы находятся в защитной речной полосе, может быть, из их площадей можно было бы отдать эти 220 гектаров. Но теперешние работники ферм со временем ее, наверное, выкупят и тоже захотят иметь землю. Как же это решить?

Все несчастье в том, что нет ясности о правах на собственность. Правительству в первую очередь надо было издать закон о восстановлении прав на собственность, чтобы законные владельцы на его основе улаживали вопросы пользования собствен-

ностью. Сегодняшняя ситуация это ясно показывает. Отношения осложнились, а главное — конца справедливым переменам не видно.

В нашей волости сейчас 62 крестьянских хозяйства. Они запросили землю для расширения хозяйств, и на 80 процентов просьба удовлетворена. Количество крестьянских хозяйств увеличится, когда будут удовлетворены запросы по срокам. Теперь эта земля находится в ведении волости, и управа решит, как ее пока использовать.

Наша позиция такова — законные владельцы землю должны получить обратно. Поэтому, учитывая существующее законодательство, уже с самого начала определили площадь земли для личных и подсобных хозяйств: два и полтора гектара. В нашей волости больше выделить невозможно, так как, как уже упоминал, 220 гектаров мы должны вернуть законным владельцам.

— В Свете находится оккупационная военная часть. Освобождена ли после ее ухода какая-нибудь земля?

— Ракетная часть ушла из Свете еще раньше. Оставила все разоренным. Теперь часть земли, которую та занимала, получил законный владелец. На другой части образовано новохозяйство.

Крестьянин стремится использовать брошенные армейские постройки. И еще одна часть этой земли находится в распоряжении волости. Решаем, как выгоднее ее использовать. Слышал, что оккупационные войска уйдут из Свете в конце этого года. Освободится замок. На его старую часть нашлись законные владельцы. Надеемся, что волости кое-что будет принадлежать из новой части.

— Закончила ли земельная комиссия работу по разделу земли?

— Можно сказать, что да. Осталось установление границ в природе. Но это обязанность института «Земес проектс». На ее выполнение отведено до двух лет, и это, по моему, осложняет ситуацию. Сейчас крестьянин с границами знакомит землеустроитель. При установлении границ в природе могут быть обстоятельства, из-за которых их придется менять.

Хочу отметить, что в земельной комиссии не все работали одинаково активно и заинтересованно. Но всегда, не жалея времени и инициативы, работали Гунар Велве и Янис Фрейманис; председатель паевого общества «Свете» Янис Почс, правда, протестовал, защищая интересы паевого общества и одержал победу, так как



закон был на его стороне, но тоже всячески помогал в работе комиссии.

— Что вы говорите тем, кто требует компенсацию?

— Прошу подумать, может быть, найдется возможность заняться хозяйством, тогда можно писать заявление с указанием срока. Если же нет, ну что делать, тогда компенсация...

— На территории Светской волости есть сады горожан. Что будет с ними?

— «Атпута» находится на землях волости. Объявилась одна законная владелица. Она запросила совсем немного и получила свой клочок земли. Те, кому в свое время там выделена земля для садового участка, смогут ее индивидуально взять в аренду у волости, чтобы со временем эта земля стала для каждого собственной.

Спасибо за беседу.  
М. ЛЕНИСЕ.  
Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

## «НЕ НУЖНЫ НАМ НИ ВЫ, НИ ВАШЕ МОЛОКО»

Новохозяин Элея Зигфрид Циммерманис в шоке. Отвез в Вилце молоко для переработки на масло. В начале марта приехал туда, чтобы получить свои законные 4,5 килограмма масла. Приемщица подала ему кусок. — Хотелось бы взвесить, — робко попросил клиент. — А больше ничего? — не так робко отреагировала женщина. И тут ей на помощь подоспел еще один «подельник», по внешнему виду которого новохозяин решил, что это рабочий предприятия. Уж как помогал молодой человек приемщице, как кричал: «Чего еще захотели — взвесить масло! Не доверяете, так вообще можете здесь не появляться, ни вы, ни ваше молоко нам не нужны».

По мнению господина Циммерманиса, в данном конфликте недалеко было до рукоприкладства. Но, правда, обошлось, клиент был поражен еще больше, когда он узнал, что говорил с ним никто другой, как директор Вилценского молочного завода господин Хейдеманис. Ну и стиль работы у этого руководителя!

В конце концов, правда, директор смиловился — велел бросить кусок масла на весы. И справедливости ради следует сказать, что в честности работникам предприятия не откажешь, чего нельзя сказать о вежливости.

Л. СОЛОВЬЕВА.

## Береги землю своих отцов

(Окончание. Начало № 40).

### 3. ЗАКОНОПРОЕКТ «ОБ ОГРАНИЧЕНИЯХ НА ЗАНЯТИЕ ДОЛЖНОСТЕЙ»

НФЛ в порядке инициативы разработал законопроект о временном ограничении на занятие должностей. Законопроект основан на статье 29 «Всеобщей декларации прав человека», в которой сказано, что любой человек может быть ограничен, только на основании закона, который принят для того, чтобы обеспечить права и свободы людей в соответствии с принципами справедливости для достижения всеобщего благосостояния.

В условиях оккупации в Латвии уничтожены ранее созданные основы демократии, преобразованы общественные и производственные отношения. Оставшиеся на государственные и управленческие должности лица не хотят успешного восстановления Латвийского государства. В законопроекте предусмотрено на пять лет ограничить право занимать должности на государственной службе лицам, которые не пользуются доверием народа.

Речь идет о членах ЦК КПСС, ЦК КПЛ, секретарях и других оплачиваемых работников партийных комитетов всех видов, кадровых работников разведывательных служб Вооруженных сил СССР, штатных и нештатных сотрудников КГБ, штатных политработников всех структурных единиц (в том числе на кораблях), членах КПСС и КПЛ после 4 мая 1990 года, а также должностных лиц коммунистической системы, которых суд признал виновными в причинении существенного ущерба другим лицам при реализации политики этой системы. Ограничению на занятие должностей подлежат лица, которые действуют в интересах, в объединенных советах трудовых коллективов, советах ветеранов труда и войны и комитетах общественного спасения любого уровня.

В законопроекте предусмотрено, что запрет относится к депутатам всех уровней, судьям, должностным лицам прокуратур, должностным лицам государст-

венной власти, управления и самоуправлений, лицам из сил обороны и таможенных служб, сотрудникам служб госбезопасности, должностным лицам средств массовой информации, а также должностным лицам государственных и самоуправленческих предприятий и учебно-воспитательных учреждений, преподавателям, воспитателям.

Участники заседания высказали несколько уточнений к законопроекту, а также предложения. Л. Страдзиньш (Союз рабочих) предложил внести в список лиц, на которых распространяется ограничение, включить профсоюзных руководителей всех уровней, а Э. Дрейманис (депутат) предложил пополнить число лиц, которые не могут пользоваться доверием народа, работниками прокуратуры и судов, а также тех офицеров, которые занимали должности 4 мая 1990 года.

Закон нужен хотя бы для того, чтобы кое-кто задумался — на кого он работает. Но существует и другая проблема. Пустое место имеет цену пустого места. Платоническая любовь Латвии помочь не может. Будущее Латвии требует ответственности (профессор А. Стродс на конференции Латышских обществ). Именно ответственности не хватает, когда надо искать кандидата на какую-то должность. На ответственные должности НФЛ часто не удается найти человека, а найденный, к сожалению, не всегда работает в соответствии со своими возможностями. Было бы хорошо, если бы часть тех, кто голосовал за законопроект, подал свое заявление в банк данных НФЛ как кандидат на какую-либо из должностей.

### 4. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ И ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

Интересы имперских кругов России в Балтии известны, и они не ограничиваются только стратегическими целями. Это экономический плацдарм, который надо сохранить. Шантаж и блокада наносят удары по экономике Латвии, создают хаос, который, в

свою очередь, заставляет ошибаться И. Годманиса. Но это не снимает ответственности с ВС и правительства за плохую работу, в чем нет вины России.

Только намеренным затягиванием можно объяснить то, что до сих пор в республике не назначен Госконтролер. Это вызывает в народе неприятные суждения о верности депутатов Латвийскому государству. Непродуманно создана финансовая инспекция, которая должна бы быть региональной. Фининспекция как один из институтов госконтроля не всегда способна пополнить кассу государства. Ушла в подполье и государственная экономическая полиция. Но бесконтрольно существуют предпринимательские общества, платежи которых в государственную кассу чисто символические и скорее напоминают добровольные пожертвования. Особенно, если говорить об обществах в области торговли, где, кажется, совсем не соблюдаются решения правительства. Дума НФЛ, как представитель большинства жителей края, не может смириться с такой ситуацией и постановила:

1. Потребовать от фининспекции активизировать деятельность, для чего внести в работу предпринимательских обществ определенный СМ ЛР порядок, в том числе в снабжении и продаже товаров;
2. Потребовать регулярно, раз в 10 дней, пресс-службе Совета в местной печати давать информацию о проверках и их результатах;
3. Потребовать у Главной финансовой Госинспекции создать в Елгаве региональную фининспекцию;
4. Потребовать у ВС ЛР незамедлительно назначить Государственного контролера Латвии.

### 5. ОБЩЕСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Уже раньше говорилось об имперских интересах России в Латвии. Их могут обеспечить и оставшиеся (оставленные) в Латвии сильные «пятые колонны» и их идеологи — бывшая компартия. Слово «бывшая» надо использовать условно. Нельзя до-

пускать легкомыслия, потому что запретить деятельность компартии не значит ее ликвидировать. Потому что эти силы могут легально, полулегально и нелегально в своих интересах оказывать сильное давление и на правительство, и на общество в целом.

Интересы восстановления Латвийского государства заставляют нас быть осторожными и проводить контр-мероприятия, кратковременные или другие, в зависимости от обстоятельств. Служба безопасности Латвии формируется, и пока нельзя требовать высокого профессионализма, но он будет. В настоящее время идея независимости государства, особенно латыша, является бдительностью по отношению к судьбе своего государства. Если будет замечена враждебная государственная деятельность, Народный фронт призывает своих сторонников осуществлять тотальный «общественный надзор» за лицами, от которых нельзя требовать верности восстановлению независимости государства.

По предложению председателя горсовета Я. Бункша дума согласна организовать общее заседание с депутатами городского Совета 24 марта, чтобы обсудить только вопросы, затрагивающие жителей Елгавы. Группы НФЛ в своих трудовых коллективах должны обсудить все важнейшие вопросы, которые волнуют общественность города. Собрание должно стать коллективным обсуждением, на котором не будут ходить «острые» вопросы, но которое при этом пройдет без взаимных обвинений, деловито. Представитель каждой группы будет необходим, как источник информации между заседанием и коллективом. И у желающих присутствовать никто не будет требовать пригласительных билетов.

Д. ПЕЙПИНЫШ,  
председатель Елгавского краевого отделения НФЛ.

## Юбилейные строки

20 ЛЕТ  
В УЧИТЕЛЯХ

Любимая учительница. В школьные времена она была у каждого из нас. На ее уроках всегда внимательно слушали, потому что это было очень интересно. И хотя школьные годы остались далеко позади, наша любимая учительница по-прежнему ведет уроки в этой школе и рассказывает то же, что и нам, только уже другим школьникам.

Одна из самых любимых учителей в средней школе № 2 — Рута Рулле.

Свою молодость и школьные годы провела она в Яунпилсской средней школе. На вопрос о том, в какой школе она хотела бы учиться, если бы вновь можно было сесть за парту, она ответила — в Яунпилсской. Там прошли лучшие годы. Это было сказочно прекрасное время. Учительница не помнит, чтобы кто-то ее как-то особенно воспитывал. Это была небольшая сельская школа, и всеми учебными предметами овладевали самостоятельно. И коллектив класса был дружным. Приобретенная в школе самостоятельность помогла всем, кто поступал в вузы: все успешно попали в них.

Для Руты Рулле этот год юбилейный, как в школе, так и на работе. Ей исполнилось 50 лет, 20 из них она проработала во 2-й средней школе. Учительнице нравятся вести уроки в классах с 4-го по 12-й. С учениками средней школы ей нравится работать потому, что они уже умные люди, а с маленькими потому, что можно вместе поиграть, отвлечь их от школьных будней. В известной мере это отдых как для себя самой, так и для детей.

— Отличаются ли школьники прошлых лет от теперешних? Какой вам кажется сегодняшняя молодежь?

— Ученики меняются. У каждого времени свое поколение. О сегодняшней молодежи? Есть такие, которые подают надежды, но есть и такие, за которых стыдно. Когда смотрю телевидение, читаю газеты и слушаю радио, думаю, что рассказывая плохое о подростках, их унижают. Молодым нелегко. Теперь в моде бизнес, но он настолько примитивен. Считаю, что многие молодые способны правильно оценить ценности.

— Раньше, когда всем нужно было ходить в школьной форме, вы не разрешали девочкам носить кольца, серьги.

— Это не разрешалось ни в одной школе. Теперь — у одной на пальце золото, а у другой — дешевая пластмасса. У молодых не воспитан вкус. И не только. На них надета импортная одежда, но она грязная, неухоженная. Какая тут красота!

Многие считают, что школьная форма — это надежнее, однообразнее. Неправда — это был знак твоей принадлежности, того, что ты ученик. Тогда различие в материальном обеспечении семей так не бросается в глаза.

— Какое у вас самое любимое место в классе?

— Наверное, перед классом у доски. Оно близко к окнам, в которые я люблю смотреть.

В пятницу, 13 марта, учительница отметила свой жизненный юбилей, друзья и коллеги дарили цветы, говорили много теплых слов и желали всего самого прекрасного.

Мы, хоть и с опозданием, присоединяемся к их поздравлениям.

Илзе КЕЗБЕРЕ.

НА СНИМКЕ: учительница на своем любимом месте.  
Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

## Возвращаясь к опубликованному

## «РИГУ» — ЕЕ РАБОТНИКАМ

«Что ждет «Ригу»? — спрашивали мы в публикации «Елгавас зинѣтайс» от 11 марта. Вот отзыв, который подписали 17 медиков из городской поликлиники.

«Единственно правильный ответ — разрешить теперешнему персоналу с заведующей госпожой Ауниной основать ООО «Рига». Коллектив — один из редких в Елгаве, который заботится о посетителях и не считает, что посетители существуют для него. Учитывая качественную и вкусную еду, а также умеренные по теперешним временам цены, городской управе не надо сомневаться в том, что елгавчане будут рады ООО «Рига». Перефразируя слова Гете, можно сказать: «Зачем искать далеко, когда хорошее рядом».

В этой же связи письмо прислала елгавчанка Г. Цедрина:

«По-моему, а также по мнению моих знакомых и детей (их у меня трое, двое уже преподают и один студент), в Елгаве осталось одно кафе — «Рига», в котором приятно провести время. Боль-

шой плюс еще в том, что здесь предлагают не только кофе за 6 рублей, но и чай и чайный напиток, которые по карману школьникам, студентам, пенсионерам.

Хотелось бы спросить у управления торговли, почему в других городских кафе такого нет. Наверное, удобнее продавать дорогую кофе, не считаясь с малоимущими жителями.

Еще хотелось бы напомнить, что на Западе на дверях кафе или ресторана или же рядом с ними, вывешивают меню с ценами. Думаю, что и у нас это было бы целесообразно.

И в заключение — до сих пор приватизированные предприятия общественного питания очень дорогие, качество блюд не всегда отвечает ценам, и они не популярны среди людей.

А ведь работники «Риги» настроены на то, что, став хозяевами, не забудут свое предназначение.

## Разговор о застройке города

РАБОТЫ ЗЕМЛЕМЕРАМ  
ХВАТИТ

(Окончание. Начало в № 40).

Вывод думы краевого НФЛ о том, что строить можно «только социальные объекты (детскую поликлинику) и только на муниципальной земле, чтобы не было новых конфликтов» и решение, которое «рекомендует всем депутатам горсовета, а от депутатов демократической фракции требует воздерживаться от решения вопросов присуждения земли до тех пор, пока не будет принято соответствующее решение ВС ЛР, кроме социальных объектов на земле городского самоуправления» («Елгавас зинѣтайс», № 174, 1991 г.), имеют силу решения партийного бюро — затягивать выделение земли под застройку до конца тысячелетия или чуть дольше. К сожалению, до тех пор не будет в Елгаве ни новой детской поликлиники, ни нового театра, не говоря уже о жилых домах. Все выделенные под застройку участки, для которых существуют и проекты, оказываются, полностью или частично были частной собственностью, а необходимые «только на муниципальной земле» можно отыскать разве что на полях Миезитес или в окрестностях Озолпилса, на Замковом острове или на лугах бывшего Страумского поместья — в заречье возле сахарного завода.

Для строителей-то работа найдется — будем строить офисы для бизнесменов, центры маркетинга или лизинга, автостоянки и прочие частные строения, названия которых и не выговоришь.

Участки земли, на которых упрощается «в виде исключения разрешила строительство жилищных объектов и объектов социальной инфраструктуры», в 90 процентах случаев, конечно, были частной собственностью. К сожалению, ошибаются те, кто с надеждой говорит, что земли, выделенные под экспериментальное строительство монолитного железобетонного здания между улицами Бригадерес и Миезитес, являются владениями бывшего самоуправления или какого-то немецкого «гезельшафта». Владения «Курландише кооператив — Геноссеншафт фюр Иммобиллиенверб унд Гартенбаум» или «Плантас» уже застроили железнодорожники, и участки третьей ипотеки с номерами земельной книги 254, 255, 261 и 262 все же были частной собственностью. Мало надежды и на то, что все владельцы участков были из тех, которые сразу же послушались фюрера и переехали в «фатерланд». И все же по-прежнему можно искать щели в законе, по которым можно «пробить» все приостановленное решение или часть его. Все зависит от того, что будет признано важным для общества. Думаю, ни один крещеный человек не сможет признать строи-



тельство квартир в Елгаве мало-важным.

Председатель земельной комиссии депутат С. Стабуллиекс, правда, не доволен тем, что мы собираемся строить много индивидуальных жилых домов. По его мнению, недопустимо так много земли жертвовать 140 застройщикам, потому что земли под застройку в Елгаве не хватает. Такое мнение можно принимать или оспаривать, но и он в качестве основного аргумента выдвигает неуважение прав прежних владельцев и по сути сам делает невыполнимым свою предыдущую мысль. Подчинив все первичным правам бывших землевладельцев и зная, что земли в границах города на 1927 год Ратслауки (Миезитес), Озолмуйжа, Вискальмуйжа и остальные сельскохозяйственные земли поделены на участки застройки в среднем по 2,23 гектара; получим, что на тех спорных 15,92 гектарах могут жить не 140, а только семь бывших землевладельцев. Если учитывать все упомянутые в решении земли, отношения будут складываться еще более красноречивые. Например, это соотношение на когда-то отведенном АК-6 и «Земгалес целтниеку» участке будет 4:327. Интересы и права наследников четырех городских владений (Бебру целш и Миезитес целш) против прав и интересов 327 семей, т. е., тысяча наших сограждан.

И все же господин А. Литвинов, депутат фракции «Солидарность», от имени своей фракции защищает именно этих семь и четверых. Сомнительно и другое возражение господина Стабуллиекса — прогноз, что не менее 75 процентов квартир получат приезжие или их потомки. Сомнителен в том плане, что процент будет обязательно выше. Перебрав в уме всех своих бывших и нынешних знакомых, товарищей по работе, соседей, — почти тысячу человек — я пришел к выводу, что среди достигших возраста постановки на очередь хорошо, если десять процен-

тов — не приезжие или их потомки.

В заключение немного «из другой оперы».

Удобно сравнивать данные энциклопедии о свободной Латвии и Датском королевстве. Обойдя Бог дал скудные недра, одинаковые сельскохозяйственные площади, похожий климат. Земли-то у нас, правда, раза в полтора больше, есть у нас и леса, которых давно нет на датской земле. Если предположить, что когда-то новохозяева Латвии достигнут сегодняшнего уровня королевских подданных, у нас на селе появится невероятное число людей. Еще более ясно, что, не добываясь более производительного, эффективного сельскохозяйственного производства, мы не заработаем и на горючее. О новых лимузинах, бытовой электронике, анаксах и Канарских островах в феврале в таком случае нечего и мечтать. Из Восточной Германии приходят вести, что там в аграрном секторе без места остались пять из шести. Иначе конкуренция не выдержит. Возможно, что сведения и преувеличены. Возможно, в одном случае, что сюда присчитали всех работающих в агросекторе, строительных рабочих, в другом — каждого ученика или подмастерья. Может быть, не пять из шести, а из трех или каждый второй. Но проблема остается.

Надеюсь, тем самым я пояснил, что выступление против азартного увлечения торможением естественного развития города не находится и не может находиться в противоречии с любовью к латвийской Латвии.

К. БРАКАНСКИС,  
инженер-строитель.  
Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

НА СНИМКЕ:  
— Когда-то ул. Католю проходила прямо у дверей нынешнего универсама «Драудзиба». Найдется ли наследник магазина Ошеника? Кому принадлежала земля, по которой проходит сегодняшняя улица Католю?

## Отклик

## О СЕМЬЕ ЦИРУЛИСОВ

В начале января в вашей газете, в статье «Что мы знаем о наших земляках», прочитал об Эдуарде Цирулисе. Могу дополнить написанное.

Э. Цирулис умер в 1936 или 1937 году в «Балтвартуни» в Тауркале, где он оборудовал ферму по выращиванию чернубурок. Ее он завещал для помощи бедных студентов. Э. Цирулис похоронен на кладбище Импу (в восьми километрах от станции Тауркале), после нового раздела территорий — в поселке Курменес. Памятник оплатило Латвийское общество врачей-ветеринаров, учредителем которого был Э. Цирулис.

Э. Цирулис дружил с художниками Бренцанами. Один из братьев выполнил два портрета Э. Цирулиса маслом. Один хранится в Академии наук, другой — у нашей семьи, потому что моя сестра была крестницей Эдуарда. По имеющимся у меня сведениям, брат Э. Цирулиса участвовал в устройстве Скриверского деяд-

рологического парка.

Отец Эдуарда Цирулиса был родом из Платонской волости, из «Межа звирбули». Младший брат выучился на учителя. Был учителем К. Ульманиса. В знак уважения учителю Кресту Цирулису К. Ульманис приказал пропускать к себе без пропуска членов семьи Цирулиса. Это право использовала супруга Э. Цирулиса Агнеса Цируле. К. Ульманис ее принял, но указал, что она не урожденная Цируле. У учителя Цирулиса было две дочери и сын. Сын был художником, одна дочь — замужем за полковником Нейманисом (возможно, он был коммандантом замка). Муж второй — Холцманис как будто бы служил на дипломатической службе. Может быть, архитектор Холцманис его сын?

Для того, чтобы уточнить место рождения учителя Цирулиса — Вирцава или Платоне, — советую заглянуть в заленские церковные книги. Возможно, что ошибка появилась из-за Яунплатонско-

го государственного поместья, которое принадлежало Кронвирцаве.

Интересно было бы проследить и происхождение и записи о Кларе Каллине (матери Бруно Калнина). Мать рассказывала об «Эрнести» Платонской волости, «Жебри» и «Ванчи» Светской волости. В этих домах были статные хозяйки. Родом оттуда и мать Г. Элиаса, а также моя бабушка, двоюродная сестра Клары Калнина.

Об «Эрнести», их происхождение рассказывает легенда. Дочь помещика из Режумужи влюбилась в крепостного. Чтобы парня не убили помещики, оба бежали в Финляндию. Когда дети выросли и крепостничество отменили, они вернулись, и помещик дал им кусок земли на краю поместья.

Из «Межа звирбули» родом и доктор физико-математических наук Мартиньш Несенберг. Он живет в США, в Колорадо.

Юрис НЕСЕНБЕРГ.

● Спорт

И У НАС БЫЛА ОЛИМПИАДА

В то время, как в Альбервиле проходили Олимпийские игры, у нас в Мадоне состоялась олимпиада сельских спортсменов. На этот раз на погоду жаловаться спортсменам не пришлось.

Собрались спортсмены всех 26 сельских районов и сельхозуниверситета, чтобы выяснить, кто же лучший в шашках, настольном теннисе, кто лучше ходит на лыжах на дистанции и кто лучше катается с гор, кто сильнейший в биатлоне.

Состоялся парад открытия с выступлениями и веселыми проделками.

Елгавчане стартовали в новесе, шашках и горных лыжах.

Лучших результатов добились новосисты районной сборной. Они одержали убедительную победу и заняли 1-е место, а также получили золотые медали чемпионов Сельских спортивных игр. В сос-

таве команды выступали Майя Балака, Лаймонис Юневичс, Петерис Витивш, Харий Даубурс и Лаймонис Шулис.

В горных лыжах 3-е место и бронзовую медаль выиграла Майя Удре. Команда в общем зачете заняла 3-е место, выиграв ценные зачетные очки.

В очень сильной конкуренции наши шашкисты заняли 6-е место.

От имени всех спортсменов и тренеров — большое спасибо паевому обществу «Накотне», на базе которого создана районная сборная по новусу. Спасибо и руководству автопредприятия № 4, которое помогло с бензином, чтобы спортсмены могли добраться до Мадоны.

**Янис КЛЯВИНШ**, председатель Елгавского районного совета спортобщества «Варпа».

НАСТОЛЬНЫЙ ТЕННИС

Завершился индивидуальный чемпионат спортобщества «Варпа» по настольному теннису. Он состоялся в последний день февраля в «Спартаке».

На этот раз сами хозяева были в большинстве.

Убедительную победу одержал О. Поспелов из «Спартака», на 2-м месте — С. Поспелов из «Спартака», на 3-м — тоже спартаковец И. Иванов. Как видите,

спартаковцы действительно очень серьезно и старательно готовились к чемпионату.

Спасибо директору спортивной базы А. Шеголеву за прекрасно подготовленный зал. Мало где встретишь такие чистые и ухоженные помещения, как в «Спартаке». Неплохо бы и остальным взять пример со спартаковцев.

**О. ШУПЛИНСКИС**, главный судья.

● Сообщает «Диена»:

БЕЗРАБОТИЦА В РЕЗЕКНЕ

Резекне, 12 марта. Бывшие промышленные предприятия союзного подчинения, расположенные в Резекне, больше не получают от многих прежних партнеров сырье и комплектующие детали.

Объемы производимой продукции на этих предприятиях резко снизились вплоть до полной остановки производства. Несколько сотен сотрудников завода доильного оборудования и предприятия «Электрострумент» остались без работы. Из-за сокращения объема производства, отсутствия материалов и дороговизны в оплате заказов безработица коснулась и комбината бытовых услуг, управления систем мелиорации, цеха железобетонных конструкций и других

предприятий местного значения. В связи с реорганизацией из управления торговли уволены 132 человека.

Руководитель Резекненского отделения службы занятости населения О. Лацис сообщил «Диене»: «Безработица на предприятиях, в организациях и учреждениях города растет, становится массовой. С начала года в поисках работы к нам обратились уже 260 человек. К сожалению, предложить им что-нибудь мы не смогли. Безработных в городе — 500 человек. Официально зарегистрировано 20 безработных, имеющих право на получение пособия. Женщинам получить работу просто невозможно».

**Янис ГУРГОНС**.

● Лечебник

ТЕМПЕРАТУРА: ДРУГ ИЛИ ВРАГ?

Все знают, что в осенне-зимний и весенний период люди чаще болеют гриппом и другими респираторными заболеваниями, чем в другие сезоны года. В свою очередь, практически любое простудное заболевание сопровождается повышением температуры. Большинство заболевших считают ее самым нежелательным и опасным симптомом болезни. Это неверно.

Температура (лихорадка) — это, говоря медицинским языком, средство повышения неспецифической устойчивости организма, т. е. фактор, способствующий выздоровлению.

Еще в 1860—1870 гг. медики обращали внимание на то, что увлечение жаропонижающими лекарствами ведет к ухудшению течения заболевания. Последними же исследованиями доказано, что вирус гриппа хорошо размножается при температуре 35 градусов, плохо при 37 градусах и совсем не размножается при 40 градусах.

По данным некоторых зарубеж-

ных авторов, механизм действия высокой температуры не ограничивается подавлением вируса или бактерий. Повышение температуры одновременно стимулирует другой важный фактор иммунитета — продукцию специфических белков, блокирующих размножение вирусов. В то же время известно, что наиболее токсичные формы острых инфекций, которые, как правило, заканчиваются смертью, часто протекают без температуры.

Температурная реакция — одна из типовых защитно-приспособительных реакций организма, сформировавшихся в процессе

эволюции в ответ на воздействие инфекции. И если она не выходит за пределы угрожающей, жаропонижающие средства больному гриппом или ОРЗ принимать не следует. (Естественно, как и у любого правила, здесь есть исключения. Вот почему лечение должно осуществляться под контролем врача).

Чрезмерная реакция организма на вирус гриппа или другой инфекционный возбудитель может быть опасной для человека, когда температура переходит границу 40 градусов. Особенно это касается пожилых людей, больных, страдающих ишемической болезнью сердца и гипертонией, а также заболеваниями бронхолегочного аппарата. В этих случаях, безусловно, необходим прием жаропонижающих и противовоспалительных средств.

**А. БАРАНОВ**, врач-терапевт.

● Помогите себе сам

КАК ПЕРЕЖИТЬ НЕУДАЧУ

Никто из нас не застрахован от неудач — ведь не ошибается тот, кто ничего не делает... Поэтому ошибаются все, но реагируют на неудачу по-разному: одни внутренне собираются и мобилизуют свою

волю, другие, наоборот, снижают и постоянно казнят себя — «А я ведь мог бы сказать...», «А если бы я в тот момент...».

Бессмысленно ставить задачу «не думать об этом вообще» — она невыполнима. Плохо не то, что человек вспоминает свою неудачу, а то, что он думает об этом помню своей воли, в душе желая поскорее забыть.

Поэтому попытайтесь не думать постоянно о том, что вам не удалось. Не пытайтесь избежать грустных мыслей, а выделяйте для них специальное время и место. «Сегодня вечером я поговю об этом с женой...», «Утром я потрачу полчаса и постараюсь разобраться в том, что случилось». Вам будет легче не думать о своей неудаче до и после назначенного времени, а значит, вы сэкономите свои душевные силы и сможете лучше решить свои проблемы.

Постарайтесь избежать обобщений. Фразу «Ничего у меня не получается» лучше заменить на «В данной ситуации у меня не получилось то,

что я хотел...». Не считайте себя неудачником. Впереди будет еще много ошибок, и поставить на себе крест вы всегда успеете, вряд ли стоит с этим спешить.

А теперь самое трудное: анализируя происшедшее, попробуйте отделить то, что в принципе зависело от ваших усилий, и то, что от вас не зависело. Эти две стороны могут быть выделены в каждом событии. Обстоятельства, не зависящие от вас, как бы ни старались, вы изменить не сможете. Если во время соревнований подул встречный ветер, то вся ваша энергия бессильна сделать его попутным. Другие обстоятельства, зависящие от вас, — подвержены изменениям. Разделив их, вы сможете достойно принять неизбежное и совершенствовать то, что в ваших силах. При этом можете учесть мнения ваших близких, товарищей и даже ваших недругов — если вы будете воспринимать их слова не

как укол, а извлекать из этого информацию.

Подводя итог, определите, что невозможно изменить и стоит лишь учитывать в будущем. Например, особенности характера вашего начальника, подчиненного и т. д.

Чтобы возникло чувство завершенности, запишите свои выводы. Этим вы как бы ставите точку на своем неуспехе.

Помните, что неудача сама по себе не может унижить человека, если вам удалось достойно встретить неприятное событие — вы победили!

**М. МЕЛИЯ**, российско-американский психологический Центр «ЭКОПСИ». («Из газеты «Аргументы и факты»).

**И. о. редактора А. РОНЕ**.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

Частная фирма предлагает 3-месячные курсы латышского, английского, немецкого языков. Тел. 22395 с 18 до 20.

Елгавский спортивно-технический центр производит набор групп по подготовке водителей категории «В» на русском и латышских языках. Всех желающих приглашаем на сбор групп 24 марта, в 18.00 по адресу: г. Елгава, ул. Слимнишас, 12. Тел. 21567, 27409.

Приглашаю к сотрудничеству кооперативы, малые предприятия или занимающихся индивидуальной трудовой деятельностью, изготовляющих предметы для содержания собак. Тел. 29985.

Изменено время работы кафе «Турист». Кафе работает с 11.00 до 23.00 с перерывом на обед с 15.00 до 16.00. Добро пожаловать!

20 марта в 17.30 в Доме спорта КНС «Даугава» состоится собрание представителей соревнований по баскетболу на розыгрыш кубка КНС «Даугава».

Приглашаются все интересующиеся.

Быстро собираю мебель. Тел. 21139.

Вниманию родителей и учащихся школ города!

Если вы хотите, чтобы ваш ребенок освоил основы грамоты и счета, начал овладевать латышским и английскими языками, информатикой, приглашаем вас записать его в группу развития при Елгавской средней школе № 7. Возраст детей 4—5 лет. Запись производится до 1 июня 1992 года.

Елгавская средняя школа № 7 производит запись в 1-й класс детей, которым до 1 сентября 1992 года исполняется 7 лет. Для записи необходимо иметь: паспорт родителей, свидетельство о рождении ребенка, медицинские документы Ф. У-026, 63.

Производится собеседование и отбор в 1-й и во 2-й классы с изучением английского языка до 15 мая 1992 г.

Проводится прием заявлений и конкурсный отбор в 8-е классы для профильного изучения предметов: химия, биология, математика, физика, гуманитарного направления.

Проводится прием заявлений в 10-й класс с профильным изучением предметов — химия, биология, физика, математика, гуманитарного направления.

Дополнительно на 1992—93 г.г. к учебному плану будут предложены учащимся следующие предметы: психология, логика, политология, риторика, культура речи, этика, экономика, менеджмент, основы журналистики. Справки по телефону 21601.

МЕНЯЮТ

ВАЗ-2101 (1973 г.) на колесный трактор. Тел. 45516.

однокомнатную квартиру с удобствами в Айзкраукле на квартиру в Елгаве. Тел. в Елгаве 45715.

2-комнатную квартиру со всеми удобствами и 2-комнатную с частичными удобствами на 3-комнатную или 4-комнатную квартиру. Телефон 26157 с 9 до 14 часов, 21406 с 17 часов.

выплаченную 2-комнатную кооперативную квартиру на новый трактор МТЗ-82, 80. Возможны варианты. Тел. 56356 с 20 до 22.

ПОКУПАЮТ

цемент. Тел. 22732.

монеты и ордена Ленина — 10.000 руб.

Обращаться: п/я 112. Тел. 22940 (Добеле).

ПРОДАЮТ

полиэтиленовую пленку. Тел. 22722, в рабочее время.

ГАЗ-24. Обращаться: по ул. Ганибу, 57-46, с 17 до 19. уголок желез, дрова. Тел. 22732.

годовалую телку и 3-месячного теленка. Тел. 25147.

T-103M или меняют на колесный трактор. Тел. 45516.

холодильник. Тел. 41121 с 9 до 17.

полуторамесячного бычка. Обращаться: Яунсвиллаукский сельсовет, хутор «Пакули». Тел. 53849, спросить Рябкову. новую морозильную камеру «Саратов». Тел. 41419 с 9 до 12.

прихожую «Руя». Обращаться: ул. Атмодас, 78—53.

сено и двух годовалых телят Латвийской бурой породы в Лиепвиршаве, «Золтнери». Улдзис.

автомашину ГАЗ-52 (1980 год) ЛУАЗ (1989 г.), ВАЗ-21011 (1980 г.)

Оплата возможна по перечислению. Тел. 71213.

автомашину ВАЗ-21053 (1991 г.) пробег 16000 км, двигатель 1500 см<sup>3</sup>, обработано после коррозии, в хорошем техническом состоянии.

Обращаться: г. Елгава, ул. Цукура, 12, смотреть с 10 до 12.

листы прессованного картона, кофеварки ЕМ. Тел. 43171.

СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

С глубокой болью извещаем, что из жизни ушел наш горячо любимый муж, отец, дедушка

**Григорий Гаврилович ФРАНЦУЗОВ**.

Гражданская панихида 19 марта в 14 часов в часовне кладбища Баложу. Похороны на кладбище Зандеру. Родные.



Jelgavas Zinotajs

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27709, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгава зинотайс» («Елгавский вестник») выходит во вторник, среду, пятницу, субботу на латышском и русском языках. Тираж 36250 экземпляров (на латышском — 17687, на русском — 8778). Зак. № 405.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27.1 ул. д. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Общественная печать.